

Fèy-oh

Bitte an die Heilpflanzen

Trad. / Haiti, kreolisch, afrokaribisch
Bearbeitung nach verschiedenen Quellen: Karin Jana Beck

♩ = 92 / SATB

Musical notation for the first system of 'Fèy-oh'. It consists of a treble and a bass clef staff. The treble staff has a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The lyrics are: Fèy - oh so - vé la vi mwen nan mi - . There are triplets of eighth notes in the treble staff and the bass staff.

Musical notation for the second system of 'Fèy-oh'. It consists of a treble and a bass clef staff. The lyrics are: sé mwen yé oh oh. Pi - ti mwen ma - lad m'a ku - ri . There are triplets of eighth notes in the treble staff and the bass staff. A first ending (1.) and a second ending (2.) are indicated.

Musical notation for the third system of 'Fèy-oh'. It consists of a treble and a bass clef staff. The lyrics are: kay gan-gan Si-mi lo. Pi - ti mwen ma - lad m'a ku - ri . There are triplets of eighth notes in the treble staff and the bass staff.

Musical notation for the fourth system of 'Fèy-oh'. It consists of a treble and a bass clef staff. The lyrics are: kay gan-gan si li bon gan-gan fo so - vé la vi mwen nan mi - . There are triplets of eighth notes in the treble staff and the bass staff.

Fèy-oh sové la vi mwen
 nan misè mwen yé oh 2x
 Piti mwen malad
 m'a ku-ri kay gangan Similo
 Piti mwen malad
 m'a kuri kay gangan
 si li bon gangan fo sové la vi mwen
 nan misè mwen yé oh

Aussprache:
 mwen = wie franz. moins (muä, nasal)
 übrige "an" + "en" = wie franz. (nasal)
 k = wie Doppel-g
 v = w

Feuilles-oh, sauvez la vie à moi
 Dans la misère, moi, je suis - oh
 Mon petit (enfant) est malade
 Je cours chez le guérisseur (gangan) Similo (chanteur?) - oh
 Mon petit (enfant) est malade
 Je cours chez le guérisseur (gangan)
 S'il est bon, le guérisseur (gangan),
 Il lui faut sauver la vie à moi
 Dans ma misère à moi - oh

Blatt/Blätter (Pflanzen), rettet mein Leben
 In meiner Verzweiflung (Misere) - oh
 Mein kleines Kind ist krank
 Ich bin gelaufen zum Heiler (gangan) Similo (Singheiler?) - oh
 Mein kleines Kind ist krank
 Ich bin gerannt zum Heiler
 Wenn er gut ist, der Heiler,
 muss er mein Leben retten
 in meiner Verzweiflung (Misere) - oh